Unibertsitateko ekitaldietako interpretazio-zerbitzuak.

Lehen argitalpenaren data: 2025/11/30 05:00

Azken argitalpenaren data: 2026/11/18 12:20

Espedientea: 60/25 PA

Kontratu mota: Zerbitzuak

Izapidetzearen egoera: Formalizatuta / Gauzatzen

Kontratuaren aurrekontua, BEZik gabe: 181.818,18

Kontratuaren aurrekontua, BEZa barne: 220.000

Botere adjudikatzailea: UPV/EHU - Euskal Herriko Unibertsitatea

Erakunde sustatzailea: Q4818001B - UPV/EHUko Euskara eta Hizkuntza Plangintzako Errektoreordetza

Lizitazio elektronikoa egiteko web orria: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion

Sarrera

Kontratuaren xedea:	Unibertsitateko ekitaldietako interpretazio-zerbitzuak.
Espedientea:	60/25 PA
Kontratu txikia:	Ez
Covid-19aren kudeaketarako kontratua:	Ez
Esparru-akordioa:	Ez
Eskuratzeko sistema dinamikoa :	Ez
Baterako kontratazioa :	Ez
Izapidetzearen egoera:	Formalizatuta / Gauzatzen

Tramitazioa:	Arrunta
Adjudikazio-prozedura:	Irekia
Estatuko Legea:	Ley 9/2017
Arauketa harmonizatuaren mende:	Bai
Baztertzeko arrazoiak: :	Baztertzeko arrazoiak:Baztertzeko arrazoi nazional hutsetan ezarritako betebeharrak ez betetzea Baztertzeko arrazoien deskribapena, euskaraz: AKPPren Baldintza Orokorren 133.6 klausularen arabera
Kontratu mota:	Zerbitzuak
Errekurtsoa (Errekurritutako espedientea):	Ez
Lizitazio elektronikoa :	Bai
KPE lizitazioa :	Bai
Lizitazio elektronikoa egiteko web orria:	https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion
Komunikazioa:	Kontratazio pleguetara sarrera librea, zuzena, osoa eta doan
Suspertze, Eraldaketa eta Erresilientzia Plana :	Ez

Organismoak

Botere adjudikatzailea:	UPV/EHU - Euskal Herriko Unibertsitatea
Erakunde sustatzailea:	Q4818001B - UPV/EHUko Euskara eta Hizkuntza Plangintzako Errektoreordetza
Kontratazio-organoa:	UPV/EHUko gerentea
Botere mota:	Zuzenbide publikoaren erakundea

Jarduera nagusia:	Hezkuntza
Administrazio-harremana:	Izen-abizenak: Servicio de Contratación Administrativa Helbidea: Edificio Rectorado, Bº Sarriena s/n 48940 Leioa Helbide elektronikoa: contratacion@ehu.eus Telefonoa: +34 946012001 Izen-abizenak: Cayetana Pereda Iribarnegaray (con copia a contratacion@ehu.eus) Helbidea: Edificio Rectorado, Bº Sarriena s/n 48940 Leioa Helbide elektronikoa: cayetana.pereda@ehu.eus Telefonoa: +34 946012241
Harreman teknikoa:	Izen-abizenak: Juan Iturbe Barrenetxea (con copia obligatoria a contratacion@ehu.eus y a cayetana.pereda@ehu.eus) Helbidea: Vicerrectorado de Euskera y Planificación Lingüística Helbide elektronikoa: juan.iturbe@ehu.eus Telefonoa: +34 946012128
Irekitzeko gutxieneko quoruma:	3
Mahai/batzordeko kidea:	Izena: CAYETANA PEREDA IRIBARNEGARAY Funtzioa: Idazkari Izena: Joana Murray Barandika Funtzioa: Ordezko Izena: Virginia Ugarte Egusquiza Funtzioa: Ordezko Izena: Patricia Sobera Sobrado Funtzioa: Ordezko Izena: Santiago González Esgueva Funtzioa: Ordezko Izena: Ana Maria Gonzalez García Funtzioa: Ordezko Izena: Paulo Bolinaga Fraile Funtzioa: Ordezko Izena: Fernando Rodriguez Lozano Funtzioa: Besterik Izena: Idoia Hernández Pintor Funtzioa: Besterik Izena: Aitor Barrenetxea Lázaro Funtzioa: Besterik Izena: Javier Laveaga Fernández Funtzioa: Besterik Izena: Begoña Bilbao Zuazaga Funtzioa: Besterik
Dokumentaziora sarbidea duten beste pertsona batzuk:	Izena: Rosa Ana Mencía del Río Funtzioa: Besterik Izena: Maria Luz Gonzalez Menica Funtzioa: Besterik Izena: Inmaculada Pazos del Rio Funtzioa: Besterik Izena: Josu Tellitu Cortazar

Funtzioa: Besterik
Izena: Idoia Ortega Paniagua
Funtzioa: Besterik
Izena: Urtzi Hernaez Cantabrana
Funtzioa: Besterik
Izena: Maria Pilar Bueno Aguilar
Funtzioa: Besterik
Izena: Rosa Elena Rojas Zaton
Funtzioa: Besterik

Errekurtso-organoa:
Deskribapena: Kontratuen inguruko Errekurtsuen Administrazio Organoa
Posta helbidea: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz
Herria: Vitoria-Gasteiz
Posta-kodea: 01010
Helbide elektronikoa: oarc@euskadi.eus
Nagusia: Bai

Errekurtso-epeari buruzko informazio zehatza:
Epea 15 egun baliodunekoa izango da. Lizitazio-iragarkiaren aurka aurkezten bada, argitaratu eta hurrengo egunetik hasiko da kontatzen, eta pleguen eta gainerako kontratu-dokumentuen aurka aurkezten bada, argitaratu eta hurrengo egunetik.

Erosketa-zentral batek adjudikatzen du kontratua:
Ez

Kontratuaren xedea

CPVak: :
CPV: 79540000-1 - Interpretazio-zerbitzuak
Nagusia: Bai

Gauzatze-leku nagusia EBn :
Bai

Gauzatze-leku nagusiaren NUTS kodeak:
NUTS kodea: ES213
Nagusia: Bai
Deskribapena: Bizkaia
NUTS kodea: ES211
Nagusia: Ez
Deskribapena: Araba/Álava
NUTS kodea: ES212
Nagusia: Ez
Deskribapena: Gipuzkoa

Kontratazio Publikoari buruzko Akordioaren babespean dagoen kontratua
Ez

Sortaka zatitzea:
Ez

Aldaerak onartzen dira:	Ez
Aukerak onartzen dira :	Ez
Prezio unitarioak :	Bai
Pleguak eskuratzeko modua:	https://www.contratacion.euskadi.eus/
Kontratuaren iraupena:	Hilabeteak
Epea:	24
Luzapenak :	Bai
Luzapenen kopurua:	2
Luzapenen deskribapena:	Urtebeteko 2 luzapen.
Zerbitzua ematea lanbide jakin baten esku uzten da :	Ez
Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa kontratazio-pleguetan adierazita :	Bai
Ekonomia-eta finantza-kaudimena hautatzeko irizpideak:	Urteko negozio-bolumen orokorra
Eska daitezkeen gutxieneko maila edo mailak (badagokio):	Negozioen urteko bolumena, gutxienez 275.000,00 eurokoa (BEZik gabe), azken hiru (3) ekitaldietako ekitaldirik onenari dagokiona, enpresaren eraketa edo jardueren hasiera eta eskaintzak aurkezteko daten arabera.
Kaudimen-irizpideak kontratazio-pleguetan ageri dira :	Bai
Eska daitezkeen gutxieneko maila edo mailak (badagokio):	Azken hiru (3) urteetan interpretazio-zerbitzuak egin izana, eta horien zenbatekoak, exekuzio handieneko urtean, 100.000,00 eurokoak izatea (BEZik gabe).
Adjudikatzeko irizpideak:	Hainbat irizpide
Kostuari buruzko irizpideak (irizpide bat baino gehiago badaude):	Irizpidea: LANALDI ERDIAREN prezioa Ponderazioa: 30 Irizpidea: LANALDI OSOAREN prezioa Ponderazioa: 10

	Irizpidea: ALDEZ AURREKO SAIAKUNTZAREN prezioa Ponderazioa: 20
Kalitate-irizpideak (badagokio):	Irizpidea: UNIBERTSITATEKO EKITALDIETAKO ESPERIENTZIA Ponderazioa: 30 Irizpidea: ESKATUTAKOEZ GAIN, INTERPRETE GEHIGARRIAK Ponderazioa: 10
Enkante elektronikoa erabiliko da :	Ez
Eskaintzak eta parte hartzeko eskaerak aurkezteko lekua:	Helbidea: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion Telefonoa: +34 945016298
Eskaintzak edo parte hartzeko eskaerak aurkezteko erabil daitezkeen hizkuntzak:	Deskribapena: Gaztelania Deskribapena: Euskara
Eskaintzak katalogo elektroniko gisa aurkeztu behar dira, edo katalogo elektroniko bat eduki behar dute :	Ez
Lizitatzaileak eskaintzari eutsi behar dion gutxieneko epea (eskaintzak jasotzen direnetik):	2 Hilabeteak
Klausula bereziak:	Mota: Ingurumenekoak Esleipen Irizpideak: Ez Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez Kontratu erreserbatuak: Ez Beste batzuk: Ez Mota: Gizarte arlokoak Esleipen Irizpideak: Ez Egikaritzeko baldintza bereziak: Bai Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez Kontratu erreserbatuak: Ez Beste batzuk: Bai Mota: Emakume eta gizonen arteko berdintasuna Esleipen Irizpideak: Ez Egikaritzeko baldintza bereziak: Bai Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez Kontratu erreserbatuak: Ez Beste batzuk: Ez Mota: Kontsiderazio ekonomikoak Esleipen Irizpideak: Ez

Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez
Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez
Kontratu erreserbatuak: Ez
Beste batzuk: Ez
Mota: Berrikuntza
Esleipen Irizpideak: Ez
Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez
Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez
Kontratu erreserbatuak: Ez
Beste batzuk: Ez
Mota: Beste batzuk
Esleipen Irizpideak: Ez
Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez
Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez
Kontratu erreserbatuak: Ez
Beste batzuk: Ez
Mota: Datuen babesa
Esleipen Irizpideak: Ez
Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez
Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez
Kontratu erreserbatuak: Ez
Beste batzuk: Ez

Lantegi babestuetarako erreserbatua:	Ez
Enplegu babestuko programa batean egikaritzeko:	Ez
Nahitaezkoa da kontratua betearazteko adjudikatutako langileen izenak eta lanbide-kualifikazioak ematea:	Bai
Oharrak:	25.12.04 - Dokumentu bat argitaratu da gaur egun egindako aldaketekin 25.12.17 - Hainbat kontsultari emandako erantzuna argitaratu da 26.03.11 - Akats materiala zuzentzeko ebazpena fitxategietan argitaratu da
Aldizkako kontratuak dira :	Ez
Eskari elektronikoa erabiliko da.:	Ez
Fakturazio elektronikoa onartuko da:	Ez
Ordainketa elektronikoa erabiliko da:	Ez

Datu ekonomikoak

Zenbatetsitako balioa: 381.818,18

Kontratuaren aurrekontua, BEZik gabe: 181.818,18

Kontratuaren aurrekontua, BEZa barne: 220.000

EBren funtsekin finantzatuta : Ez

Prezio unitarioak:
Kontzeptua: LANALDI-ERDI
CPV: Interpretazio-zerbitzuak
Prezioa, BEZarekin: 586,85
Prezioa, BEZ gabe: 485
Kontzeptua: LANALDI OSO
CPV: Interpretazio-zerbitzuak
Prezioa, BEZarekin: 707,85
Prezioa, BEZ gabe: 585
Kontzeptua: ALDEZ AURREKO ENTSEGUA
CPV: Interpretazio-zerbitzuak
Prezioa, BEZarekin: 435
Prezioa, BEZ gabe: 360

Behin-behineko bermea: Ez

Behin betiko bermea: Bai

Fitxategiak

Fitxategiak:
Fitxategiaren izena: 60.25 PA PCAP-SERVICIOS.report.pdf
Fitxategi mota: Administrazio-klausula partikularren agiria
Fitxategiaren izena: Ayuda_DEUC_Tramitador_es.pdf
Fitxategi mota: Beste batzuk
Fitxategiaren izena: Recomendacion_ de _suscripción_al_Sistema_ de_Alertas.pdf
Fitxategi mota: Beste batzuk
Fitxategiaren izena: Resolucion Correccion BB 60.25 PA.report.pdf
Fitxategi mota: Beste batzuk
Fitxategiko oharrak: Akats materiala zuzentzeko ebazpena
Fitxategiaren izena: DEUC.pdf
Fitxategi mota: EKAB
Fitxategiaren izena: RESOLUCION APROBACION 60-25 PA.report.pdf
Fitxategi mota: Espedientea onartzea
Fitxategiaren izena: 01 Memoria justificativa necesidad contratación cas firmado.pdf
Fitxategi mota: Justifikazio-memoria

Fitxategiaren izena: 02 PPT elebiduna firmado.pdf
Fitxategi mota: Oinarri teknikoen agiria

Sortak

Iragarki-ohola

Eskaintzak edo parte hartzeko eskabideak aurkezteko muga-eguna:	2026/01/05 23:59
Plikak irekitzea Gaitasun eta kaudimena:	Deskribapena: 1. gutun-azala irekiera Irekitze-data: 2026/01/07 09:30 Publikoa: Ez
Plikak irekitzea Formulak:	Deskribapena: 2. gutun-azala irekiera Irekitze-data: 2026/01/14 09:30 Publikoa: Bai Lekua: Izapidetza elektronikoa Pertsona baimenduei eta irekitzeko prozedurari buruzko informazioa: Irekierara joan nahi dutenek 48 ordu lehenago jakinarazi beharko dute, posta elektronikoz, helbide hauetara: cayetana.pereda@ehu.eus (NAHITAEZKO kopia: contratacion@ehu.eus), bilera birtualerako esteka emateko.
Mahaiaren/batzordearen erabakiak:	Deskribapena: 1. AKTA Fitxategia: 60.25 PA ACTA1.report.pdf Deskribapena: 2. Akta Fitxategia: 60.25 PA ACTA2 (S2)+ANEX.report.pdf Deskribapena: 3. AKTA Fitxategia: 60.25 PA ACTA M3 (IT + PropAdj))ANEXO.report.pdf Deskribapena: 4. AKTA Fitxategia: 60.25 PA ACTA M4 (Req-Subs)).report.pdf Deskribapena: 5. AKTA Fitxategia: 60.25 PA ACTA M5 (Subs Req).report.pdf
Pleguaren argibidea:	Argibidea: Hainbat kontsultari erantzutea Argibidearen data: 2025/12/17 Fitxategia: Consulta 16.12.pdf Argibidea: Hainbat kontsultari erantzutea Argibidearen data: 2025/12/26 Fitxategia: Consulta 26.12.pdf
Beste batzuk:	Kontzeptua: 1. KONTSULTA (25/12/04) Fitxategia: Consulta 3.12.pdf

Eskaintzak kudeatzea

Ebazpena

Aurkeztutako lizitatzaileen kop.:	2
Enpresa txiki eta ertainetatik jasotako eskaintzen kop.:	2
EBko beste estatu kide batzuetatik jasotako eskaintzen kop.:	0
Hirugarren herrialdeetatik jasotako eskaintzen kop.:	0
Bide elektronikoz jasotako eskaintzen kop.:	2
Suntsiarazpena:	

Epea (hilabeteak): 24
Egoera: Adjudikazioa
Esleipendunaren eskaintza: Oinarrizko eskaintza

Prezioa, BEZ gabe: 485
Prezioa, BEZarekin: 586,85
Epea (hilabeteak): 24

Prezio unitarioak:

Kontzeptua: LANALDI-ERDI
Prezioa, BEZ gabe: 475
Prezioa, BEZarekin: 574,75
Epea (hilabeteak): 24
Kontzeptua: LANALDI OSO
Prezioa, BEZ gabe: 575
Prezioa, BEZarekin: 695,75
Epea (hilabeteak): 24
Kontzeptua: ALDEZ AURREKO ENTSEGUA
Prezioa, BEZ gabe: 355
Prezioa, BEZarekin: 429,55
Epea (hilabeteak): 24

Adjudikazioa:

Adjudikazioaren data: 2026/03/05
Epe-mota: Hilabeteak
Epearen hasiera-data: 2026/04/10
Epea: 24
Enpresa esleipenduna:
Sozietate-izena: HITZURUN INTERPRETAZIOAK, S.L.U.
Prezioa, BEZ gabe: 485
Prezioa, BEZarekin: 586,85
Gauzatze-leku nagusia EBn: Bai
Gauzatze-leku nagusiaren NUTS kodeak:
NUTS kodea: ES213
Deskribapena: Bizkaia
Nagusia: Bai
NUTS kodea: ES211
Deskribapena: Araba/Álava

	Nagusia:	Ez
	NUTS kodea: ES212	
	Deskribapena: Gipuzkoa	
	Nagusia:	Ez
	Litekeena da kontratua azpikontratatzea:	Ez

Ebazpen-dokumentuak:
Fitxategiaren izena: R.ADJUDICACION 60.25 PA.report.pdf
Fitxategi mota: Behin betiko ebazpena - Adjudikazio-ebazpena
Fitxategiaren izena: Resolucion Correccion BB 60.25 PA.report.pdf
Fitxategi mota: Behin betiko ebazpena - Adjudikazio-ebazpena

Kontratua

Kontratua

Kontratuaren kodea: 60/25 PA26954_00001
Kontratuaren egoera: Betetzea
IFK: B75233742
Izen soziala: HITZURUN INTERPRETAZIOAK, S.L.U.
Enpres. sina. D/Formalizazioa: 2026/04/10
Admin. sina. D: 2026/04/14

Xedearen aldaketa:

Laguntzen zenbatekoa: 30.500
: Gehitzea
Epea luzatzea: 0
Aldaketa mota:
Suntsiarazpen-data: 2026/11/18
Amaiera-data: 2028/04/12
Oharrak: Urterokoak egokitzea, ikus ebazpena

Argitalpenak

Kontratatzailearen profilean argitaratu:	Bai
Argitaratze-data:	2026/11/20
Automatikoki argitaratu EBAOn:	Bai
ABAOko iragarki zenbakia baino lehenagokoa:	bf441e16-ddd1-4a70-8df6-4fe86fb04d7d-01

Errekurtsoa